

УДК 930.253+94(47)

DOI: 10.22162/2587-6503-2021-3-19-170-181

Опыт создания публичных электронных банков архивных документов в Министерстве обороны России (ОБД «Мемориал», «Подвиг народа», «Память народа»)

*Виктор Иосифович Тумаркин*¹

¹ Корпорация ЭЛАР (д. 14, стр. 2, Бумажный проезд, 127015 Москва, Российская Федерация)
технический руководитель проекта, разработчик ОБД «Мемориал»,
«Подвиг народа»
E-mail: vtumarkin@elar.ru

© КалмНЦ РАН, 2021

© Тумаркин В. И., 2021

Анотация. *Введение.* Память о Великой Отечественной войне сохраняется среди жителей всего постсоветского пространства. В этой войне каждая семья потеряла близкого человека, судьба которого им зачастую неизвестна. Поэтому в Министерстве обороны Российской Федерации было принято решение о создании обобщенных электронных банков данных. *Цель* данной статьи — рассмотреть проблемы оцифровки, систематизации и технической реализации создания ОБД. *Результаты.* Создание ОБД по Великой Отечественной войне: «Мемориал», содержащий документы о безвозвратных потерях, «Подвиг народа», выводящий в общий доступ материалы по награждениям за подвиги, и «Память народа», ставший обобщающим ресурсом, содержащим, кроме вышеперечисленных сведений, также оперативные данные о самих боевых действиях позволило широким слоям населения получить доступ к огромному массиву документов, содержащихся в различных архивах. При этом трудности при создании банков данных были связаны не только с объемами обрабатываемой информации. Некоторые документы ведомственных архивов не рассекречены. Юридическая сторона вопроса не позволяет публиковать всю информацию в полном объеме. Создание и техническое обслу-

живание этих систем стало важным опытом, необходимым для дальнейшей работы по цифровизации архивных документов.

Ключевые слова: «Мемориал», «Подвиг народа», «Память народа», оцифровка, ОБД, архив, поиск, война, потери, ФЗ № 152

Для цитирования: Тумаркин В. И. Опыт создания публичных электронных банков архивных документов в Министерстве обороны России (ОБД «Мемориал», «Подвиг народа», «Память народа») // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2021. № 3. С. 170–181. DOI: 10.22162/2587-6503-2021-3-19-170-181

UDC 930.253+94(47)

Memorial, Podvig Naroda, Pamyat Naroda: The Experience of Creating Online Databases at Russia’s Ministry of Defense Revisited

*Victor I. Tumarkin*¹

¹ ELAR Corporation (14/2, Bumazhny Proezd, 127015 Moscow, Russian Federation)

Technical Project Leader, Product Engineer

E-mail: vtumarkin@elar.ru

© KalmSC RAS, 2021

© Tumarkin V. I., 2021

Abstract. *Introduction.* The memory of the Great Patriotic War is preserved by all post-Soviet nations. In this war, virtually every family had a member lost, and his/her destiny often remained unknown. So, the Russian Ministry of Defense decided to create online combined databases. *Goals.* The paper considers the actual problems of digitization, systematization, law and technical implementation tackled by developers of the databases. *Results.* The three online resources on the Great Patriotic War — Memorial (documents on irrecoverable casualties), Podvig Naroda (Russ. ‘feat of nation’, materials on awards), and Pamyat Naroda (Russ. ‘people’s memory’, a generalizing engine containing, in addition to the above mentioned, operational data on hostilities) — made it possible to the public to gain access to the multiple

documents housed by different archives. Meanwhile, the difficulties to have been settled were not reduced to huge amounts of materials to be processed only. Many documents from departmental archives have not been declassified yet. The law side of the issue does not allow publishing all information. The creation and maintenance of these systems are an important experience required for the further digitization of archived documents.

Keywords: Memorial, Podvig Naroda, Pamyat Naroda, digitization, online database, archive, searching, war, casualties, 152-ФЗ

For citation: Tumarkin V. I. Memorial, Podvig Naroda, Pamyat Naroda: The Experience of Creating Online Databases at Russia's Ministry of Defense Revisited. *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2021. No. 3. Pp. 170–181. (In Russ.). DOI: 10.22162/2587-6503-2021-3-19-170-181

Введение

Создание новых электронных банков архивных документов связано со следующими темами:

- цели создания банка данных и требования к его реализации;
- достоверность архивной информации и отображения ее в базе данных;
- доступ к архивным документам и возможность отображения их для общего просмотра;
- ограничения, обусловленные законами разных стран о персональных данных, и нюансы, возникающие при публикации именной информации.

1. Цели создания банка данных и требования к его реализации

ОБД «Мемориал» разрабатывается с 2006 г. Первоначальной целью Банка данных было собрать в одном месте именные документы из разных источников о безвозвратных потерях во время Великой Отечественной войны. С конца войны к тому времени прошло уже более 60 лет, а судьба огромного количества не вернувшихся с войны бойцов и места захоронения многих погибших по-прежнему не были известны их близким. Поискem занимались уже третьи, а то и четвертые поколения. Задачей ставилось представить пользователям документы из разных архивов, чтобы они

могли сами сличать их и проводить исследования. И здесь важнейшим условием было именно предоставление образов документов, а не только базы данных, сделанной на их основе.

Сейчас демонстрацией образов документов в больших объемах никого уже не удивит, а 15 лет назад это еще было редкостью. Но для того, чтобы этими документами было удобно пользоваться, потребовалось продумать систему поиска, чтобы можно было и найти документы, связанные с конкретным человеком, и осуществлять поиск документов по их атрибутам, просматривая записи на людей, упомянутых в этих документах. Кроме того, необходимо было решить вопрос, какую информацию надо обязательно переносить в поля базы данных и сделать доступной для поиска, а какую оставить для просмотра на образах. Мы начали с того, что первые два архивных дела перенесли в базу данных полностью. А потом посчитали, сколько времени займет такая обработка всего большого первоначального массива, и какова будет себестоимость работ. И поняли, что надо ужиматься. А на образах сделали позиционирование с высвечиванием области, относящейся к каждой персоналии, чтобы можно было нажать на эту область и выйти на просмотр записи.

На сегодняшний день в базе ОБД «Мемориал», относящейся к потерям, около 35 млн записей (именно записей, а не людей, так как к одному человеку может относиться несколько записей из различных документов). И мы получили огромное число писем от людей, нашедших на сайте информацию о своих близких.

Обращаю внимание, что ОБД «Мемориал» изначально позиционировался именно как банк архивных документов [ОБД «Мемориал»], а не как Книга Памяти. Это очень важный момент, мы показываем, что говорится в документах, и даем возможность анализировать их, но не утверждаем, что эта информация абсолютно истинна.

Позднее на сайте ОБД «Мемориал» появилась и другая информация, не относящаяся к потерям, но позволяющая уточнить сведения о человеке — документы призыва, прохождения через военно-пересыльные пункты, запасные полки, именные списки

частей. Ведь часто человек призывался и пропал, и родные даже не имели понятия, в какой части он воевал. Эти документы дают возможность попытаться найти хоть какие-то сведения и, отталкиваясь от них, продолжать поиск.

Целью банка данных «Подвиг народа», разрабатываемого с 2010 г., было вывести в общий доступ документы о награждениях за военные подвиги, причем не только информацию о наградах человека, но и сведения, за что эта награда была присвоена [ОБД «Подвиг народа»]. И оказалось, что эта информация чрезвычайно востребована. Нам пошли письма одного и того же содержания: мы не знали, за что он получил свои награды, он о войне никогда не рассказывал, и вот только теперь мы узнали, как он воевал. Построен этот банк на тех же принципах, что и ОБД «Мемориал».

А вот портал «Память народа», разрабатываемый с 2014 г., является обобщающим ресурсом [ИСК «Память народа»]. С одной стороны, на нем представлены все документы сайтов ОБД «Мемориал» и «Подвиг народа», с другой — архивные дела с оперативными боевыми документами, карты боевых действий. На портал выведены фотографии участников войны с сайта «Дорога памяти». При этом поиск записей ведется по другим правилам, чем на ОБД «Мемориал» и «Подвиг народа», позволяя найти не только записи с точной поисковой информацией, но и с небольшими отличиями.

Сейчас на сайте «Память народа» предпринимается попытка осуществить свод записей на одного человека по всем нашим ресурсам.

И здесь самое время перейти ко второй теме статьи.

2. Достоверность архивной информации и отображения ее в базе данных

Здесь мы касаемся двух различных вопросов. Первый — насколько достоверна персональная информация в архивных документах.

Увы, ошибок очень много. И причины этих ошибок различны. Не только описки, но и неграмотность писарей, запись на слух, коверкаются имена, отчества, фамилии, географические названия.

В документах много несуществующих районов, неверная административно-территориальная привязка, например, Азербайджанская ССР, г. Тбилиси. В наградных документах данные ФИО в приказе о награждении могут отличаться от тех же данных в наградном листе буквой в фамилии, именем или отчеством целиком. Это одна сторона вопроса. Вторая относится к достоверности события. Во-первых, неоднократны случаи, когда человек, считавшийся по документу убитым и даже захороненным, оказывался жив. Для одних в обработанных делах имеются опровергающие документы, для других нет. Тем более это относится к сообщениям о пропаже без вести. Человек мог вернуться в часть, оказаться раненым в медицинском учреждении, и т. д. Кроме того, надо учитывать время создания документов. Запись «перешел на сторону врага» может оказаться пленением, запись «дезертировал» — пропажей человека по неизвестным (самым разным) причинам. Даже в наградных документах описание подвига, за который человек представлен к награде, может оказаться приукрашенным составителями наградного листа с целью убедить начальство в необходимости награждения. Можно, к примеру, сравнить описание своего первого боя в мемуарной прозе Давида Самойлова [Самойлов 2014: 279–281] с описанием его подвига в наградном листе на представление красноармейца Давыда Кауфмана к награждению медалью «За отвагу» [ОБД «Подвиг народа» 1943: Кауфман, приказ о награждении]. Так что еще раз подчеркиваю: речь идет о банках архивных документов, которые выставляются для общего пользования и анализа, а не ресурсах с абсолютно точной информацией.

Второй вопрос — точность отображения информации с документов в базе данных. Как правило, речь идет о документах, переносить информацию с которых в поля базы данных можно исключительно ручным вводом из-за ветхости документов, рукописных, часто плохо разборчивых записей. Существует множество способов повысить качество переноса информации — и ручных, и автоматических проверок, использование различных справочников, однако ошибки всегда остаются. В рукописном тексте порой, например, трудно различить сочетания «лю» и «мо» или строчные

«г» и «ч». И Салютин может превратиться в Самотина. А часто приходится просто угадывать неразборчивое написание. И здесь большая сложность возникает, в частности, с непривычными русскоязычному уху именами и отчествами. Из нескольких кавказских республик энтузиасты просто присылали нам списки исправлений, и мы правили записи. Но только там, где на документе можно было расшифровать написанное так, как нам подсказывали. В географических названиях где-то можно было воспользоваться справочниками и устранить небольшие неточности, а где-то приходилось оставлять в базе несуществующие названия, указанные в документе, так как непонятно было, как их исправлять. Кстати, о справочниках. Они, конечно, очень помогают, но зачастую создание их — долгое и кропотливое дело. Хорошо, когда, начиная работу, можно воспользоваться уже готовыми справочниками. У нас их к началу работ не было. Ни справочника частей, ни справочника званий, ни справочника военкоматов, ни справочника административно-территориального деления. Все это приходилось выстраивать в процессе работы. А поставленная задача по наполнению ОБД «Мемориал» была на 3 месяца 2006 г. — 1,2 млн записей (это одновременно с отладкой технологии, и от решения задачи зависело продолжение работ!), а на 2007 г. — 20 млн записей. Поэтому в начале работ было создано много неунифицированных записей, и затем уже приходилось по возможности проводить унификацию. Так что наличие справочного аппарата очень важно при проведении работ, однако если дожидаться его создания, можно надолго отложить реализацию проекта.

3. Доступ к архивным документам и возможность отображения их для общего просмотра

Доступ к документам архивов в нашем случае все же не совсем типичный. Поскольку заказчиком работ является Министерство обороны, организацию доступа обеспечивали его представители. В первую очередь это касалось подведомственных архивов — Центрального архива Министерства обороны (ЦАМО) и его филиалов — военно-медицинских документов и архива военно-морского

флота. Однако важно следующее: первичный ввод как в ОБД «Мемориал», так и в «Подвиге народа» касался компактных массивов — фонда безвозвратных потерь и фонда наградных дел ЦАМО. А вот дальше необходимо было добирать информацию в различных фондах архивов Минобороны и других архивах, в частности Государственном архиве РФ (ГА РФ) и Российском Государственном военном архиве (РГВА). И здесь важную роль играло наличие (точнее, отсутствие на тот момент) электронных описей архивов. Это сейчас в большинстве архивов описи переведены в электронный вид, а во многих — и выставлены в интернет.

А более 10 лет назад оцифровка описей еще только начиналась. И обработать, например, для планирующегося портала «Память народа» оперативные дела, разбросанные по многочисленным фондам воинских частей в ЦАМО, без автоматизации описей было бы просто нереально. Поэтому задача перевода описей ЦАМО в электронный вид стала первостепенной и была в основном решена. Автоматический поиск дел по массиву электронных описей позволяет найти много документов для наполнения банка данных, но, разумеется, не всё. Пример — фонд 7021 ГА РФ — фонд Чрезвычайной комиссии по расследованию злодеяний немецко-фашистских захватчиков на территории СССР. По ключевым словам мы нашли дела, в названии которых содержались эти слова, и обработали документы с именами советских военнопленных. А музей «Яд Вашем» нанял людей, которые пролистали все дела этого огромного фонда для того, чтобы найти все имена, которые их интересуют. В том числе были найдены и военнопленные, которые не попали в нашу выборку дел из-за отсутствия в названиях дел упоминания о них. Так что качество описания дел в описях тоже имеет большое значение. К слову, сейчас описи фонда 7021 ГА РФ существенно переработаны.

Надо отметить, что в обработку нами брались только дела, не имеющие грифа секретности или ДСП. При этом надо знать, что часть секретных дел являются таковыми только потому, что их не успели рассекретить, и само обращение к ним может быть сигналом к их рассекретиванию. Однако скорость рассекретивания дел

в архиве зависит от различных факторов, и рассекречивание может затянуться. Существуют и ведомственные ограничения, запрещающие выставлять в открытый доступ определенную информацию даже из несекретных дел. В частности, когда мы обратились в РГВА за делами о безвозвратных потерях во время войны войск НКВД (к которым, напомню, относились и пограничники), была создана комиссия, которая решала, какие дела можно выдавать для выставления во всеобщий доступ.

Есть и чисто технические моменты обработки архивных дел. Например, часть дел для обработки требуется расширять, так как важная информация может уходить под корешок. Это означает, что надо либо договариваться с архивом о возможности сшивки-расшивки либо своими силами, либо оплачивать соответствующую работу сотрудников архива. И здесь могут возникнуть сложности.

Отдельный вопрос связан с возможностью выставления образов с определенной информацией в открытый доступ. Если говорить про ОБД «Мемориал», то пока речь шла о потерях, от нас требовалось только закрывать на образах информацию о течении болезни в документах медицинских учреждений. И не разрешили публиковать фильтрационные карточки проверки вернувшихся из плена. На сайте разместили записи на бывших военнопленных и ссылки на архивы, в которых содержатся карточки. А вот образы запасных частей и именные списки частей публикуются только после просмотра их комиссией Министерства обороны и получения разрешения на публикацию.

Образы учетно-послужных карточек офицеров разрешили публиковать только на погибших. На сайте «Подвиг народа» закрыли домашние адреса награжденных. Объяснение — адреса могут послужить наводкой для бандитов. На слова, что этим адресам уже более 75 лет, ответ: «Это в городах адреса меняются, а в деревнях они те же». Кроме того, не выносятся в общий доступ наградные документы определенных категорий военнослужащих. То есть надо учитывать, что и для открытых документов имеются ограничения для опубликования где только образов, а где и записей базы данных, относящихся к документам.

4. Ограничения, обусловленные законами разных стран о персональных данных, и нюансы, возникающие при публикации именной информации

Безусловно, законы о персональных данных накладывают серьезные ограничения на возможность публикации документов. Но здесь часто возникает вопрос о правомерности ссылки на закон. Порой боязнь его нарушить приводит к необоснованным запретам, которые из закона не следуют. И наоборот, граждане порой толкуют закон, исходя из своих соображений, и ссылаются на него там, где он не применим.

Начнем с того, что в статье 1 главы 1 российского федерального закона № 152-ФЗ «О персональных данных» четко сказано, что действие закона не распространяется на отношения, возникающие при «организации хранения, комплектования, учета и использования содержащих персональные данные документов Архивного фонда Российской Федерации и других архивных документов в соответствии с законодательством об архивном деле в Российской Федерации». В Федеральном законе 125-ФЗ «Об архивном деле в Российской Федерации» в п. 3 статьи 25 не менее четко говорится: «Ограничение на доступ к архивным документам, содержащим сведения о личной и семейной тайне гражданина, его частной жизни, а также сведения, создающие угрозу для его безопасности, устанавливается на срок 75 лет со дня создания указанных документов». Однако термин «личная и семейная тайна» может трактоваться весьма свободно, а внутриведомственные акты могут препятствовать публикации материалов и по прошествии 75 лет со дня создания документов.

Когда мы вели переговоры с немецкой стороной о получении материалов, имеющихся в их архивах, нам все время ссылались на закон о персональных данных. Это же абсурд, если подумать: речь о документах о советских военнопленных, и немецкий закон о персональных данных не дает их выдать нам. На сегодняшний день он касается документов о военнопленных, у которых нет информации о смерти. В этом случае срок хранения документа без опубликования — 100 лет со дня рождения. То есть по советским

военнопленным через 5–6 лет должны стать доступны все документы из немецких архивов, а пока приходится ждать.

Из-за трактовки персональных данных нам приходится в послевоенных документах с 1950-х гг. закрывать адреса обращающихся с поиском своих близких в письмах. Но этого оказывается мало. Приходят письма, где люди требуют, чтобы вообще не упоминались их имена. Приходится закрывать их на образах.

А вот другой аспект проблемы: неожиданно одно за другим мы получили два письма с требованием убрать их родственников с сайта «Подвиг народа». Авторы писем заявляли, что не давали нам права публиковать персональные данные героев, ссылались на закон и грозили всевозможными карами. Признаться, получив первое письмо, я был обескуражен. Обычно люди недовольны тем, что данные об их близких отсутствуют, а тут наоборот — требуют убрать информацию о награжденном боевой наградой. Разумеется, я начал исследовать наградной лист, чтобы понять причину такой реакции. И нашел. Поэтому второе письмо меня уже не удивило. Проверил: причина была та же. В наградном листе в анкетных данных указывается национальность награжденного. Родственники не хотели, чтобы ее видели, но сказать об этом открыто не желали, а требовали вообще удалить запись и образы из списка героев. После моего ответа, что ссылка на закон о персональных данных здесь неприменима, один человек извинился, объяснил свою ситуацию, и мы нашли компромиссное решение, позволяющее не удалять запись героя. Другой же заявитель ничего не объяснял, продолжал настаивать на своем праве убрать запись и грозить карами. Пришлось отправить его объясняться в Министерство обороны. Таким образом, интерпретация закона о персональных данных может быть самой неожиданной и непредсказуемой.

Пользуясь случаем, обращаюсь с просьбой к представителям архивов восточных регионов бывшего Советского Союза. В ваших архивах может оказаться информация, которой нам очень не хватает для сайтов ОБД «Мемориал» и «Память народа». Дело в том, что имеющийся справочник дислокации медицинских учреждений во время войны содержит множество лакун. О местонахож-

дении многих госпиталей за какие-то периоды вообще нет информации или неточно указано место нахождения госпиталя. А ведь там были и госпитальные захоронения, часть из которых сейчас затеряна. Если в архивах имеются информация о госпиталях, списки раненых и умерших в них, просьба сообщить об этом в Корпорацию ЭЛАР или мне лично.

Источники

- ОБД «Мемориал» — Общедоступный банк данных «Мемориал» [электронный ресурс] // Министерство обороны РФ; Корпорация «ЭЛАР». URL: <https://obd-memorial.ru/html/> (дата обращения: 10.09.2021).
- ИСК «Память народа» — Интерактивный сайт-карта «Память народа» [электронный ресурс] // Министерство обороны РФ; Корпорация «ЭЛАР». URL: <https://pamyat-naroda.ru/> (дата обращения: 10.09.2021).
- ОБД «Подвиг народа» — Обобщенный банк данных «Подвиг народа в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов», [электронный ресурс] // Министерство обороны РФ; Корпорация «ЭЛАР». URL: <http://podvignaroda.ru/> (дата обращения: 10.09.2021).
- ОБД «Подвиг народа» 1943 — Кауфман Давыд Самуилович 1920 г. р. Приказ о награждении [электронный ресурс] // ОБД «Подвиг народа». Архивные документы о награждении. Дата подвига: 23.03.1943. Учетная карточка. Медаль «За отвагу». URL: <http://podvignaroda.ru/?#id=22274692&tab=navDetailManAward> (дата обращения: 10.09.2021).

Литература

- Самойлов 2014 — *Самойлов Д. С.* Памятные записки / сост.: Г. И. Медведева, А. С. Немзер; сопров. ст. А. С. Немзера. М.: Время, 2014. 704 с.